

Marian Antiphon from February 2 to Easter

Ave Regína celórum,
Ave dómina angelórum:
Sálve rádix sáncta,
Ex qua mún-do
lux est órta.

Hail, Queen of heaven,
Hail, ruler of angels
Health to you, holy source,
Whence upon the world
dawn has risen.

Gáude gloriósa,
Súper ómnes speciósa:
Vále, válde decóra,
Et pro nóbis
semper Christum exóra.

Rejoice, illustrious one,
beautiful beyond all:
Farewell, most lovely,
And for us,
ever intercede with Christ.

Ave regina celorum

Jean Lhéritier
(French; c.1480–c.1552)

Hail, Queen of heaven,

1 5

S A T B

A - - - - - ve Re -

6 11

-ve Re - - - gí - na ce - ló - - rum, ce - ló -
- - - ve Re - gí - - - na ce - - - ló
8 Re - gí - na, Re - gí - na ce - - - ló - -
-gí - - - na, Re - gí - na ce - - - ló

Source: *Johannes Lhéritier: opera omnes*, ed. L. L. Perkins, CMM, 1969. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.
26 May 2014

Hail, ruler of angels

12 17

- rum: A - - - - - ve

-rum, A - - - - - ve dó - mi -

8 - rum _____, A - - - - -

- rum _____, A - - - - -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for 'Hail, ruler of angels', measures 12 to 17. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a bass line (third), and a bass line (bottom). The vocal line has lyrics: '- rum: A - - - - - ve' on the first line, '-rum, A - - - - - ve dó - mi -' on the second line. The piano accompaniment line has lyrics: '- rum _____, A - - - - -' on the first line. The bass line has lyrics: '- rum _____, A - - - - -' on the first line. Measure numbers 12 and 17 are indicated at the top.

18 23

dó - mi - na _____, dó - - - - - mi - na an - - - - - ge - ló - - - - -

-na an - - - - - ge - ló - - - - - rum, an - ge - ló -

8 -ve, á - - - - - ve dó - mi - na _____ an - ge - ló - - - - - rum:

-ve dó - mi - na _____ an - - - - - ge - ló - - - - -

Detailed description: This block contains the second system of a musical score for 'Hail, ruler of angels', measures 18 to 23. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a bass line (third), and a bass line (bottom). The vocal line has lyrics: 'dó - mi - na _____, dó - - - - - mi - na an - - - - - ge - ló - - - - -' on the first line, '-na an - - - - - ge - ló - - - - - rum, an - ge - ló -' on the second line. The piano accompaniment line has lyrics: '-ve, á - - - - - ve dó - mi - na _____ an - ge - ló - - - - - rum:' on the first line. The bass line has lyrics: '-ve dó - mi - na _____ an - - - - - ge - ló - - - - -' on the first line. Measure numbers 18 and 23 are indicated at the top.

Health to you, holy source,

24 28

-rum: Sál - - - - - ve _____, sál - - - - - ve

- - - - - rum: Sál - - - - - ve

8 Sál - - - - - ve

-rum: Sál - - - - - ve, sál - - - - - ve

Detailed description: This block contains the third system of a musical score for 'Health to you, holy source', measures 24 to 28. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a bass line (third), and a bass line (bottom). The vocal line has lyrics: '-rum: Sál - - - - - ve _____, sál - - - - - ve' on the first line. The piano accompaniment line has lyrics: '- - - - - rum: Sál - - - - - ve' on the first line. The bass line has lyrics: 'Sál - - - - - ve' on the first line. The bottom bass line has lyrics: '-rum: Sál - - - - - ve, sál - - - - - ve' on the first line. Measure numbers 24 and 28 are indicated at the top.

29 34

rá-dix sán - cta, rá - dix sán - cta, rá - - - - - dix sán - - - - -

rá - dix sán - - - cta, rá - - - - - dix sán - - - - -

rá - - - - - cta, sán - - - - -

rá - dix sán - - - cta, rá - - - dix sán - - - cta, sán - - -

Whence upon the world

35 40

- cta, Ex qua mún - - - - - do

- cta, Ex qua mún - - - - - do

- - - - - cta, Ex qua - - - - - mún - - - - - do

the dawn has risen.

41 47

mún - - - - - do lux est ór - - - - - ta.

lux est ór - - - - - ta, lux est ór - ta.

- - - - - do lux est - - - - - ór - - - - - ta.

lux est - - - - - ór - - - - - - - - - - - ta.

SECUNDA PARS:

Rejoice, illustrious one,

48 54

Gáu - - - - - de glori-ó - - - - -

Gáu - - - - - de glo ri-ó - - - - - sa, glo -

Gáu - - - - - de, gáu - de glo - ri-ó - sa, glo -

Gáu - - - - - de glo - ri-ó - - - - - sa, glo -

Beautiful beyond all:

55 61

- - - - - sa, Sú - per óm - nes

- - - ri-ó - - - sa, Sú - per óm - nes, óm -

-ri-ó - - - sa, Sú - per óm - - - nes, sú - per óm - - -

- ri-ó - sa, Sú - per óm - - nes spe - ci-ó - sa, sú - per -

Farewell,

62 67

spe - ci - - - - ó - - - - - sa - - - - - :

- - - - - nes spe - ci - ó - - - - - sa: Vá -

- - - - - nes spe - ci - ó - - - - - sa: Vá - -

- - - - - óm - - - - - nes spe - ci - ó - - - - - sa: Vá - - - -

most lovely,

68 73

Vá - - - - - le, vál - - - de de -
- le, vál - - de de-có - - - ra, vál - de de -
- le, vál - de de-có - - - - - ra, vál - - de de-có - ra,
-le, vál - - - - de, vál - - - de de-có - - -

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, measures 68 to 73. It features four staves: a vocal line at the top, followed by two piano accompaniment staves (treble and bass clefs), and a bass line at the bottom. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The music is in a major key and 4/4 time, with a tempo marking of 'most lovely'.

74 79

-có - - - - - ra, de-có - - - - - ra,
-có - ra, vá - - - - - le, vál - - de de-có -
vá - - - le, vál - - - de de - - - có - - - ra,
-ra, vá - - - le, vál - - de de-có - - - - - ra, Et -

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, measures 74 to 79. It continues the four-staff format from the previous system. The lyrics continue, with 'Et' appearing at the end of measure 79. The musical notation includes various note values and rests, with some notes beamed together.

And for us,

80 84

Et - - - pro nó - - - - -
- - ra, Et - - - pro - - - nó - - - - -
Et pro nó - - - - - bis, et - - - pro nó -
- - pro nó - - - - - bis, pro - - - nó - - - - -

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, measures 80 to 84. It maintains the four-staff format. The lyrics are 'Et pro nó bis, et pro nó bis, pro nó'. The music features a mix of quarter and eighth notes, with some rests. The tempo marking 'And for us' suggests a slower, more solemn mood.

ever intercede with Christ.

85 90

Four staves of music. The first staff is the vocal line with lyrics: "bis sem - per Chri - - stum, sem - - per Chri-". The second staff continues the vocal line: "-bis sem - per Chri-stum sem - per Chri - - - stum ex -". The third staff is the alto line with lyrics: "bis sem - per Chri - stum, sem - per Chri - - - stum". The fourth staff is the bass line with lyrics: "bis sem - per Chri - stum, sem -".

91 96

Four staves of music. The first staff is the vocal line with lyrics: "stum ex - - ó - - ra, sem - - - per Chri-". The second staff continues the vocal line: "-ó - - - ra, sem - - - per Chri - - stum". The third staff is the alto line with lyrics: "ex - ó - - - ra, ex-ó - - - ra,". The fourth staff is the bass line with lyrics: "per Chri - - - stum ex - - - ó - - - ra,".

97 103

Four staves of music. The first staff is the vocal line with lyrics: "stum ex - ó - - - ra." The second staff continues the vocal line: ",sem - - per Chri - - - stum ex - - ó - ra." The third staff is the alto line with lyrics: "sem - - per Chri - - - stum ex - ó - - - ra." The fourth staff is the bass line with lyrics: "sem - - per Chri - - - stum ex - - ó - - - ra.".